



ORIENT EXPRESS
; FILMTAGE
BERN 2020

2-6
SEPTEMBER

**KinoRex im Corona Modus*



Orient-Express ist ein Verein, der von filmbegeisterten Freiwilligen aus Bern ins Leben gerufen wurde. Unser Ziel ist es, eine Plattform für Türkisch-Kurdisch oder andere ursprünglich aus der Türkei stämmige Regisseur*innen und filminteressierte Menschen zu bieten.

 www.oeff.org

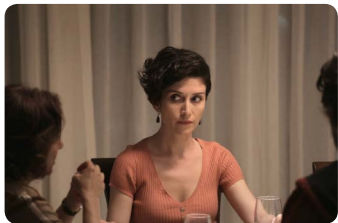
 facebook.com/orientexpressff/

 instagram.com/orientexpressff/

02.09

18⁰⁰ Aperó **19⁰⁰-19³⁰-21³⁰**

Küçük Şeyler / La Belle Indifférence
| Spielfilme, 94'



Sprache: Türkisch / Untertitel: Deutsch
Jahr: 2019 / Regisseur: Kıvanç Sezer
Schauspieler: Alican Yücesoy, Başak Özcan

Onur wird von seinem Job als Manager eines Pharmaunternehmens entlassen. Er ist nicht sonderlich darum besorgt, arbeitslos zu sein, aber das Gleiche gilt nicht für seine Frau Bahar. Onur hört ihr nicht zu und wird nicht nur gegenüber ihren Ängsten gleichgültig, sondern auch gegenüber der Welt um ihn herum. Er würde eher von mehr Zebras umgeben sein.

03.09

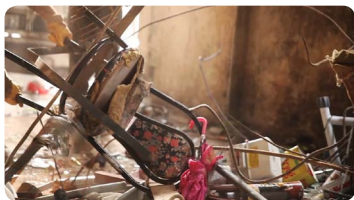
18⁰⁰ **Yıkıntılar arasında / Unter den Ruinen** | Animation-kurz, 12'

Sprache: Kurdisch
Untertitel: Englisch
Regisseur: Özcan Alper
Synchronisation: Feyyaz Duman



Der junge kurdische Dichter Lal (32) verbringt endlose Tage in seiner kleinen Zelle mit seinen Gedanken. Er begibt sich auf eine Reise zwischen Traum und Wirklichkeit.

18⁰⁰ **Atık Sözlüğü / Die Definition des Abfalls** | Dokumentarfilme, 68'



Sprache: Türkisch / Untertitel: Englisch
Jahr: 2019 / Regisseur: Alper Şen
Szenario: Artıkışler Video Collective
Kamera: Artıkışler Video Collective
Bearbeitung: Alper Şen

Der Film 'Die Definition des Abfalls' erzählt von Mülltonnen, Müllsammlern, Secondhand-Läden und kaum sichtbaren Zusammenhängen, die den Ablauf des Recycling-Prozesses in Istanbul erläutern.

Der Film 'Die Definition des Abfalls' erzählt von Mülltonnen, Müllsammlern, Secondhand-Läden und kaum sichtbaren Zusammenhängen, die den

20⁰⁰-22³⁰ **Bozkır / Steppe** | Spielfilme, 89'

Sprache: Türkisch
Untertitel: English *Regisseur: Ali Özel*
Darsteller: Ahmet Özel, Hakan Emre Ünal, Mücahit Koçak

Ein laufendes Staudammprojekt erfordert die Evakuierung von Ahmet und dem Dorf seiner Nefen. Aber Ahmet, ein Einsiedler, dessen Welt sich um sein Haus dreht und den Garten, in dem seine Frau begraben liegt, weigert sich, ein neues Haus zu beziehen. Die Nefen wollen Ahmet nicht zurücklassen und bitten seinen entfremdeten Sohn Harun, in das Dorf zu kommen, um sich gegen ihn durchzusetzen.



04.09

18⁰⁰

Bare Giran / Die schwere Bürde | Kurzfilme, 17'

*Sprache: Kurdisch / Untertitel: English / Regisseur: Yılmaz Özdil / Szenario: Yılmaz Özdil
Regisseur für Fotografie: Dilşad Canan / Editing: Doruk Kaya, Yılmaz Özdil / Darsteller: Adil
Abdurrahman, Saman Mustafa, Nazmi Kırık, Mehmet Ali Arpa, Engin Emre Değer, Atiye Özdil,
Adle Gündüz, Burhan Uçkan, Sait Alatay, Yusuf Bakis*

Avdel ernährt seine Familie, indem er mit seinem Esel Bozo im Sanitär-dienst der türkischen Stadt Mardin arbeitet. Avdel's Schwester und ihr Sohn Salih, die wegen des Krieges aus Syrien geflohen sind, wohnen jetzt bei Avdel. Der Esel Bozo ist schon alt und wird von der Gemeinde in den Ruhestand versetzt. Avdel muss einen jüngeren Esel finden, um seine Arbeit fortsetzen zu können.



18⁰⁰

Paleti / Solidarität | Kurzfilme, 24'

*Sprache: Kurdisch
Untertitel: Deutsch / Jahr: 2015 / Regisseur: Rodi Yüzbaşı
Kamera-führung: Rodi Yüzbaşı, Mehmet Emin
Ton: Aram Dildar / Editor: Asmin Aslan*

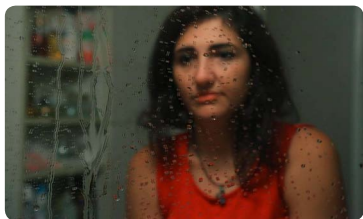


Paleti ist eine Form der Solidarität, die in vielen Teilen von Kurdistan anzutreffen ist. In diesen landwirtschaftlichen Gegenden hat vor allem die Zeit der Vermischung von Menschen die Solidarität zu einem mächtigen Ritual gemacht. Während die Menschen in diesen Ländern arbeiteten, in denen kulturelle Kontinuität gesprochen wurde, erneuerten sie mit den Liedern, die sie sangen, auch das soziale Gedächtnis und übertrugen es.

18⁰⁰

Suriye için Ağıt / Ballade für Syrien | Dokumentarfilme, 44'

Sprache: English / Untertitel: Türkisch / Regisseur: Eda Elif Tibet & Maisa Alhafez



Eine Ballade erzählt poetische Geschichten in kurzen Strophen. Diese selbstreflexive Musikedokumentation spiegelt das Leben von Maisa Alhafez wider, Musikerin und Flüchtling aus Syrien, die nun in Istanbul lebt. Der Film handelt von ihrer Sehnsucht nach ihren Lieben, während sie versucht, sich einen Platz in der Welt der Vertriebenen zu schaffen.

20⁰⁰-22³⁰

Görülüştür / Vorbei an Zensor | Spielfilme, 96'

*Sprache: Türkisch / Untertitel: English / Jahr: 2019 :Regisseur: Serhat Karaaslan
Darsteller: Berkay Ates, Saadet Aksoy, Ipek Türktan, Füsün Demirel, Erdem Senocak*

Zakir kontrolliert im Gefängnis von Istanbul die Briefe, welche die Gefangenen erhalten. Sein durchschnittlicher Tag verbringt er zwischen dem Zensurbüro, seinen Kollegen und

seinem abendlichen Schreibunterricht. Für einen Schreibauftrag stiehlt er ein Foto von Selma, der Frau eines Insassen. Sie ist mehr als eine Inspiration, sie wird zu einer Besessenheit für Zakir.



05.09

15⁰⁰

#DirenAyol / #WiderstandAyol | Dokumentarfilme, 60'



*Sprache: Türkisch
Untertitel: Deutsch
Regisseur: Rüzgâr Buşki
Jahr: 2016
Fotograf: Zara Zandieh
Musik: Gizem Oruç*

#direnayol begleitet den Trans * -Aktivisten Şevval Kılıç während des 21. Istanbul LGBTI-Stolzes,

der in den Reflexionen des karnevalistischen Gezi-Park-Aufstands verwickelt ist. **#direnayol** ist eine turbulente audiovisuelle Reise, auf der ein Hauch von Hoffnung, Humor und Solidarität in der heutigen türkischen Politik in Erinnerung bleiben soll.

15⁰⁰

İmparatorlukta Zor Bir Gün / Ein harter Tag im Imperium
Kurzfilme, 20'

*Sprache: Türkisch
Untertitel: Englisch
Kamera: Sezen Kayhan
Produzent: Beste Yamalıoğlu
Darsteller: Ayris Alptekin, Murat Kılıç, Aykut Sezgi Mengi, Reyhan Özdilek, Cem Baza*

Ein Requisitenassistentin versucht verzweifelt, den Regisseur an einem herausfordernden Tag am Set einer osmanischen Seifenoper glücklich zu machen.



17³⁰

Kraliçe Lear / Königin Lear | Dokumentarfilme, 84'



*Sprache: Türkisch
Untertitel: Englisch
Jahr: 2017
Regisseur: Pelin Esmer
Produzent: Pelin Esmer, Dilde Mahalli
Co-Produzenten: Barış Bıçakçı, Eda Arıkan, Feride Çiçekoğlu
Kamera: Morteza Atabaki, Pelin Esmer*

Shakespeares König Lear, der auf den staubigen und riskanten Straßen zu den entlegensten vergessenen Dörfern in den Bergen der Türkei reist, in denen selbst Trinkwasser kaum zu erreichen ist, verwandelt sich in den Händen einer Theatergruppe von Bäuerinnen zart in Königin Lear.

19³⁰-22⁰⁰**Diyalog / Dialog | Dokumentarfilme, 93'***Sprache: Kurdisch / Untertitel: Englisch / Regisseur: Selim Yıldız / Produzent: Selim Yıldız
Kamera: Adar Baran Deger*

Dies ist ein Dokumentarfilm über die Geschichte von Besna Hanım, die wie tausend andere Mütter versucht, ihren Sohn Enes zu finden. Vor ungefähr 10 Jahren verließ der Bruder von Selim Yıldız das Haus und kam nie wieder. Nach einer Weile erfährt die Familie, dass ihr Sohn der Guerilla beigetreten ist und lebt. Daraufhin verspricht die Mutter des Regisseurs Besna Hanım, dass sie eines Tages ihren Sohn wiederhaben wird.

**06.09****15⁰⁰****Baştan Başa / Kopf and Zahl | Dokumentarfilme, 57'**

*Jahr: 2019 / Sprache: Turkish, Hebräisch
Untertitel: Englisch
Regisseur: Aylin Kuryel, Firat Yücel
Editor: Firat Yücel, Aylin Kuryel
Musik: Firat Yücel / Darsteller: Coya Daniel,
Sima Meseri Badash*



Heads and Tails dokumentiert den kuriosen Haarhandel zwischen der Türkei und Israel. Zwei türkisch-israelische Frauen, Coya und Sima, holen sich die Haarsträhnen von männlichen Haarahndlern aus der Türkei und verkaufen sie an Perückenmacher in Tel Aviv, Ramat Gan und Bnei Brak.

15⁰⁰**Anne duyuyor musun? / Hörst du Mutter? | Kurzfilme, 20'**

*Sprache: Kurdisch
Untertitel: Deutsch
Regisseur: Tuna Kaptan
Produzent: Tuna Kaptan
Drehbuch: Tuna Kaptan
Darsteller: Aziz Çapkurt,
Sebiha Bozan,
Bülent Keser, Adnan Devran
Editor: Sophie Oldenbourg*

Ein türkisches Dorf. Eine kurdische Frau wird zu sechs Jahren Hausarrest verurteilt. Ihr älterer Sohn wird unfreiwillig ihr Gefängniswärter. Zerrissen zwischen zwei Behörden, seiner Mutter und der Polizei, ist er gezwungen, sich seinen eigenen Grenzen zu stellen. Ein Mann schließt seine rebellische Mutter mit Stacheldraht in ihr Haus ein, um sie zu beschützen.

17⁰⁰**Aether | Dokumentarfilme, 82'**

*Sprache: kein Dialog
Regisseur: Rûken Tekeş
Kamera: Ute Freund/ Earth, Deniz Eyuboglu/ Fire, Merle Jothe/
Air, Andres Lizano Prado/ Water
Editing: Marco Spolotini & Rûken Tekeş
Original-partitur: Diler Ozer & Metehan Dada
Ton: Paolo Segat & Roberta D'Angelo
Produzenten: Rûken Tekeş & Billur Arkan & Gabriele Oricchio*

Hasankeyf ist ein Landkreis mit atemberaubender Natur und Landschaft. Eine Höhlenstadt des antiken Mesopotamiens mit mindestens 12.000 Jahren historischer, kultureller und



ökologischer Bedeutung im Tal des Tigris im kurdischen Teil der Türkei. Hasankeyf und das umliegende Tigris-tal sind seit den 1970er Jahren von der UNESCO als Weltkulturerbe anerkannt, jedoch bis dato nicht vom türkischen Staat registriert.

19⁰⁰-21⁰⁰ **Aidiyet / Zugehörigkeit** | Spielfilme, 73'

*Sprache: Türkisch / Untertitel: Englisch / Jahr: 2019 / Regisseur: Burak Cevik /
Produzent: Fol Film / Darsteller: Eylül Su Sapan, Çağlar Yalçinkaya*



Eine Mordermittlung wird in Burak Çeviks zweitem Artikel auf den Kopf gestellt, einem bezaubernden und überraschenden Werk, das die Frage aufwirft, ob wir jemals wirklich kriminelle Motive verstehen können. Wir beginnen in der Ge-

genwart, als ein unsichtbarer Erzähler die Ermordung der missbilligenden Mutter seines Geliebten erzählt, begleitet von eindringlich leeren Bildern von städtischer Entfremdung und grellen Lichtern der Stadt. Wir blicken dann zurück, um die erste Begegnung zwischen den Liebenden und Komplizen zu erleben, deren gegenseitige Anziehungskraft und Weltmüdigkeit in einer schlaflosen Nacht und am nächsten Morgen auftaucht.

Sponsoren und Partner

Öffentliche Hand _____

Stiftungen _____



Burgergemeinde
Bern



Sponsoren _____



ALIMA
Supermarkt
Bern

BISTRO BREITEN
Anatolische
Küche-Bern

ORIENT Bäckerei
Tedi GmbH

Partner _____

EFAL Döner
Produktion

Pangäa Restaurant
Bern



Bern für den Film
Berne pour le cinéma



DACHSTOCK
REITSCHULE BERN

Media Partner _____

